



**OGIA ETA ZIRKUA**  
IRATI JIMENEZ

Argitaletxea: Erein.  
Orrialdeak: 172.  
Prezioa: 16 euro.

## Sormenaren gorazarrea

Lehen orrialdeetatik sumatzen da Irati Jimenezek zenbaterainoko mirespena sentitzen duen Harkaitz Canoren 'Neguko zirkua' (2005) obrari buruz. Izan ere, arreata handiz arakatu du idazlearen ipuin bilduma hori saiakera mamitsu honetan, zeinak Bilboko Udalaren Miguel de Unamuno XXI. Saria jaso duen. Abilezia eta gaitasuna erakusten ditu 'Neguko zirkua'ren elementu giltzarriak aurkitzeko: gizakia, bizitza, arima, literatura, sormena. Istorioren hondoraino heltzen da Jimenez eta irakurketan zehar eskutik oraturik garamatza, aukeratutako egiturak obraren interpretazioan laguntzen baitu. Lehen-dabizi, euskal letretan Canoren

liburuaren garrantzia justifikatzen du sarreran, literatur kritiko eta adituek zer harrera egin zioten gogoratuz. Era berean, autorearen eleberrigintza (bikaintasuna) eta ipuingintza (mäisutasuna) artean bereizteaz gain, sormenaren gaineko hausnarketa sakona bezain argigarria gauzatzen eta liburuia ulertzeko proposamena egiten du, ipuin bakoitzaren fitxa aurkeztuz; sinopsiaren berri ematen du, sinboloen presentziak ohartzen da bai eta esaldi bateko laburpena eta istorioaren kokapena egiten ditu jarraian datozen ipuinen zentzua eta obra osoaren barrenak azalertzeko.

Bestalde, saiakera hau ez da soilik adituentzat; hurbila suertatzen da eta horren meritua informazioaren egitura datza, lehen esan bezala, hemeretzi ipuinen adieraren geruza desberdinak agerian ipintzen baititu. Berak sentitzen duen mirespena irakurleari helarazten dio, hain modu pertinentean Canoren gakoak deskubritzen eta irakurleokin konpartitzen dituelarik. Euskal idazle onetako bat hobeto ezagutzeko parada ematen digu. Dena dela, bitxia iruditu zait orrialde guztietan zenbait esaldi letra lodiz agertzea, ez direlako beharrezkoak irakurketa errazteko.

**PALOMA RODRIGUEZ-MIÑAMBRES**



**INVENTARIO DE ALGUNAS COSAS PERDIDAS**  
JUDITH SCHALANSKY

Trad.: R. Bravo de la Varga. Ed.: Acantilado. 304 págs. 22 euros.

Novelista, diseñadora gráfica, editora y creadora de un célebre 'Atlas de islas remotas' que es un original mapa de los lugares más solitarios del mundo, la alemana Judith Schalansky es asimismo autora de 'Inventario de algunas cosas perdidas', un libro a medio camino entre el ensayo y la crónica personal que se centra en determinados tesoros culturales que han sufrido el olvido, el deterioro del tiempo o directamente la destrucción a manos del ser humano, pero que han dejado un rastro en documentos históricos o literarios. Schalansky habla de los fragmentos que se han salvado de la poesía de Safo, el Palacio de la República de Berlín o el tigre del Caspio. Y lo hace desde una amena primera persona que convierte el texto en otro tesoro. **I. E.**



**LÍRICA ERÓTICA DE LA INDIA CLÁSICA**  
FRANCISCO RUBIO (Ed. y trad.)

Editorial: Hiperión.  
Páginas: 183. Precio: 18 euros

Resulta curioso y alentador cambiar de registro y leer de vez en cuando obras de literaturas lejanas y poco conocidas. Este volumen, del que es responsable Francisco J. Rubio Orecilla, presenta dos obras clásicas de la literatura sánscrita: 'La señal de la pasión', un libro de 31 poemas y 'La olla rota', una colección de 21, en versión original y en traducción. El primer poemario reúne composiciones de una sola estrofa sobre diversos temas, como el amor. La segunda obra se compone en torno al dolor de una mujer que poetiza sobre la ausencia del amado. La clave de esta poesía reside en su finura y en su potente fuerza de sugerencia, de forma que nos encontramos ante un hermoso ejemplo de acercamiento a una escritura que sorprende por su riqueza expresiva. **J. K.**



**CÓMO GUARDAR CENIZA EN EL PECHO**  
MIREN AGUR MEABE

Trad.: M. A. Meabe. Ed.: Bartleby.  
Páginas.: 242. Precio: 16 euros

'Cómo guardar ceniza en el pecho' es el poemario con el que Miren Agur Meabe (Lekeitio, 1962) ha obtenido el Premio Nacional de Poesía 2021. Traducido del euskera al castellano por la propia autora, el libro reúne 83 composiciones en verso libre que van del texto de largo aliento al poema de corta distancia pasando por el que mezcla la versificación y la prosa. Poesía intimista en la que el tono existencial queda amortiguado por un vago simbolismo metafórico y en el que la niñez o la condición de mujer son motivos recurrentes. «Relinché de nostalgia mientras / el claro de luna me pellizcaba los pezones», dice en el primer poema del libro, que se cierra con otra alusión fisiológica: «Desde que ovulé por última vez, me he convertido en otra». **I. E.**